



# Aegyptus et Nubia Christiana

The  
Włodzimierz Godlewski  
Jubilee Volume  
on the Occasion  
of his 70th Birthday

Editors  
Adam Łajtar,  
Artur Obłuski and Iwona Zych

Polish Centre of Mediterranean Archaeology University of Warsaw

*EDITORIAL BOARD*

Piotr Bieliński, Krzysztof M. Ciałowicz, Wiktor Andrzej Daszewski,  
Michał Gawlikowski, Włodzimierz Godlewski, Karol Myśliwiec, Tomasz Waliszewski

*INTERNATIONAL ADVISORY BOARD*

Jean Charles Balty, Charles Bonnet, Giorgio Buccellatti,  
Stan Hendrickx, Johanna Holaubek

*PCMA PUBLICATIONS CHIEF EDITOR*

Iwona Zych

PEER-REVIEWED.

VOLUME EDITORS: Adam Łajtar, Artur Obluski, Iwona Zych

LANGUAGE CONSULTATION AND PROOFREADING: Katarzyna Bartkiewicz (FRENCH),  
Andrzej Reiche (GERMAN), Iwona Zych (ENGLISH)

PEER-REVIEW PROCESS: Urszula Wicenciak

BIBLIOGRAPHIC EDITOR: Aleksandra Zych

IMAGE PROCESSING: Ewa Czyżewska-Zalewska, Konrad Krajewski

DTP: Konrad Krajewski

COVER & TITLE PAGE DESIGN: Dobrochna Zielińska

PHOTO ON FRONTISPIECE: Anna Południkiewicz (2015)

COVER: Motif from the wings of a figure of the Archangel Raphael, painted in the  
naos of the royal church B.V on the citadel of Old Dongola

Ifao-Grec Unicode font for ancient Greek courtesy Ifao, Cairo ([www.ifao.egnet.net](http://www.ifao.egnet.net)).

Coptic and Nubian font Antinouu.

Published with generous support from  
THE KAZIMIERZ MICHAŁOWSKI FOUNDATION.

ISBN 978-83-942288-3-5

© Polish Centre of Mediterranean Archaeology, University of Warsaw, Warszawa 2016

© The Authors

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or  
by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information  
storage or retrieval system, without permission in writing from the copyright holders.

CIP – Biblioteka Narodowa

Aegyptus et Nubia christiana : the Włodzimierz Godlewski jubilee volume on the occasion  
of his 70th birthday / eds. Adam Łajtar, Artur Obluski and Iwona Zych. - Warszawa :  
Polish Centre of Mediterranean Archaeology. University of Warsaw, cop. 2016

Polish Centre of Mediterranean Archaeology, University of Warsaw

ul. Nowy Świat 4, 00-497 Warsaw, Poland, [www.pcma.uw.edu.pl](http://www.pcma.uw.edu.pl)

Printed in Poland

# CONTENTS

ADDRESSES .....	9
TABULA GRATULATORIA .....	15

## ADAM ŁAJTAR, ARTUR OBLUSKI AND IWONA ZYCH

Włodek on the Nile .....	19
WŁODZIMIERZ GODLEWSKI: List of publications. ....	29

## Aegyptus Christiana

### ANNE BOUD'HORS AND ESTHER GAREL

Que reste-t-il de la bibliothèque du monastère de Saint-Phoibammon à Deir el-Bahari? .....	47
---	----

### ALAIN DELATTRE AND NAÏM VANTHIEGHEM

Les trois « colophons » de l'Évangile de Jean découvert à Naqlūn .....	61
--	----

### TOMASZ DERDA AND JOANNA WEGNER

Πατέρες τοῦ ἁγίου Νεκλονίου. Functionaries of the Naqlun monastery in the first two centuries of its existence .....	73
---	----

### DOROTA DZIERZBICKA

Wine consumption and usage in Egypt's monastic communities (6th–8th century) .....	99
---	----

### TOMASZ GÓRECKI

Phasing out LRA 7 amphorae in favor of new wine containers: Preliminary remarks based on finds from excavations in Naqlun .....	113
--	-----

### PETER GROSSMANN

Spätantike und mittelalterliche Vierstützenkirchen in Ägypten .....	139
---	-----

### SZYMON MAŚLAK

The burning of a monastery? Story blazed on the walls of monastic buildings at Nekloni (Naqlun) .....	149
--	-----

### MARIA MOSSAKOWSKA-GAUBERT

Verres décorés d'époque arabe médiévale (VIII <sup>e</sup> –XIII <sup>e</sup> siècles) : quelques exemples provenant de Naqlun .....	187
---	-----

### MARGUERITE RASSART-DEBERGH

Les Kellia, 1965–2015. ....	217
-----------------------------	-----

**TONIO SEBASTIAN RICHTER**

- Eine koptische und eine arabische Bauinschrift  
zwischen Assuan und Kom Ombo ..... 231

**JACQUES VAN DER VLIET**

- “Alone in Naqlun”: A fresh look at the Bohairic letter *P. Lond. Copt.* I, 590 (2)  
(British Library Or. 4720 [31], vo) ..... 247

**GERTRUD J.M. VAN LOON**

- “...that the mountain of the holy wilderness may be inhabited...”: Saint John  
the Baptist in the Infancy scenes in the narthex of the Quarry Church  
of Dayr Abū Ḥinnis ..... 257

**EWA WIPSZYCKA**

- Saint Claude à Pohe : un exemple de fonctionnement d’un sanctuaire  
de pèlerinage dans l’Égypte de l’Antiquité tardive. .... 281

**IWONA ZYCH**

- A monastic library at Nekloni? ..... 307

## **Nubia Christiana**

**WILLIAM Y. ADAMS**

- Evolution and revolution in Nubian pottery ..... 315

**JULIE RENEE ANDERSON AND ANNA HARRISON**

- Some unique medieval Nubian textiles in the British Museum collections. .... 329

**KATARZYNA DANYŚ AND ADAM ŁAJTAR**

- Egyptian amphorae LR 5/6 with Greek *dipinti* found in Dongola ..... 347

**DAVID N. EDWARDS**

- Among the rocks: A first look at medieval Duweishat, from the archive. .... 359

**KRZYSZTOF GRZYMSKI**

- Beyond Old Dongola: The multicomponent site of Hag Magid (Letti Basin) ... 381

**HENRIETTE HAFSAAS-TSAKOS AND ALEXANDROS TSAKOS**

- Nubian cathedrals with granite columns: A view from Sai Island. .... 389

**KAREL C. INNEMÉE**

- Monks and bishops in Old Dongola, and what their costumes can tell us ..... 411

**ADAM ŁAJTAR AND DOBROCHNA ZIELIŃSKA**

- The northern pastophorium of Nubian churches: ideology and function  
(on the basis of inscriptions and paintings) ..... 435

**MAGDALENA ŁAPTAŚ**

- Archangel Raphael as protector, demon tamer, guide and healer. Some aspects  
of the Archangel’s activities in Nubian painting ..... 459



<b>ARTUR OBLUSKI</b>	
Nobadian and Makurian church architecture. Qasr el-Wizz, a case study . . . . .	481
<b>GRZEGORZ OCHAŁA</b>	
When epigraphy meets art history: On St Phoibammon from Abdallah-n Irqi . . . . .	513
<b>MARTA OSYPIŃSKA</b>	
The pig — a mystery of medieval Makuria . . . . .	525
<b>GIOVANNI R. RUFFINI</b>	
Dotawo's later dynasties: a speculative history . . . . .	539
<b>ROBIN SEIGNOBOS</b>	
La liste des conquêtes nubiennes de Baybars selon Ibn Šaddād (1217–1285). . . . .	553
<b>JOANNA THEN-OBLUSKA</b>	
The 'bead-side' story of medieval and post-medieval Nubia: Tentative approach to the bead collection of the Museum of Archaeology University of Stavanger, Norway . . . . .	579
<b>DEREK A. WELSBY</b>	
Observations on the graves of the medieval period in the SARS concession at the Fourth Cataract . . . . .	613
<b>MAGDALENA M. WOŹNIAK</b>	
The chronology of the eastern chapels in the Upper Church at Banganarti: Some observations on the genesis of "apse portraits" in Nubian royal iconography . . . . .	629
<b>BOGDAN ŻURAWSKI</b>	
Banganarti Nativity: Enkolpion with scene of the Birth of Jesus from House BA/2015 in Banganartit . . . . .	647

## Miscellanea

<b>NETTIE K. ADAMS</b>	
The lions of Qasr Ibrim . . . . .	661
<b>MIROSLAW BARWIK</b>	
A record of offerings from the Temple of Hatshepsut in Deir el-Bahari: ostrakon DeB Inv. No. 85/75 reconsidered . . . . .	665
<b>BARBARA LICHOCKA</b>	
A stray late Roman coin from the Temple of Hatshepsut at Deir el-Bahari. . . . .	679
<b>ADAM ŁUKASZEWICZ</b>	
Cleopatra and <i>kandake</i> . . . . .	691